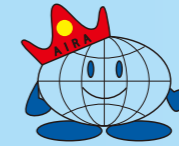


2018年度AIRA総会の開催



2018年4月27日(金)13:00から、あびこ市民プラザ 多目的ホールにおいて、2018年度の我孫子市国際交流協会(AIRA)の総会が開催され、新年度の新役員や事業計画等が提案どおり承認されました。

名誉会長 星野順一郎市長、顧問 椎名幸雄市議会議長、芹澤正子総務企画常任委員長をはじめ、理事・監事を迎え、総務部会長の足達法子さんの司会・進行のもとに、アンデイト・ロザリー・カストロさん(AIRA イブニングクラス受講生)の開会宣言で総会は始まりました。

議長である佐藤英明AIRA会長の進行で審議が行われました。

《2017年度事業報告》

2017年度の事業は、ほぼ計画どおり進められました。しかし、外国語講座では4講座が応募者が少なく中止になり、22講座が開講しました。また、1994年から行なってきた「留学生が先生!」プログラムの支援事業は、実施団体の(公財)国際理解支援協会による支援中止に伴い、2018年3月31日をもって終了することになりました。

《2017年度収支決算》

2017年度は会員数の減少や外国語講座受講生の減少などの影響で財政的に厳しく、事業継続積立金の積立が出来ず、決算額は、計画比で▲約160万円(2016年度決算比▲約267万円)の約1,536万円でした。

《役員改選》

協会規約により今年度は「理事・監事・役員」は改選の年です。会長が佐藤英明さんから 艦 康彦さんへ交代しました。



※新役員 (2018.4.27)

会 長	艦 康彦
副 会 長	北嶋 扶美子 佐藤 英明 村越 孝一
総務部会長	足達 法子
広報部会長	中村 孝行
交流部会長	早坂 満
研修部会長	上原 正幹
ボランティア部会長	艦 康彦(兼任)
会 計	井手口 越 依田 勇



開会・閉会の言葉を述べるフィリピン出身のアンデイト・ロザリー・カストロさん



名誉会長挨拶をする星野市長



司会・進行の足達さん



挨拶をする佐藤英明AIRA会長



顧問挨拶をする椎名市議会議長



艦議長による議事進行



篠笛で演奏する木川さん



茶話会でAIRAの思い出を語る芹澤市議会議員



茶話会に駆け付けた内田市議会議員



茶話会での乾杯

《2018年度事業計画》

1 全体事業

- ◆第27回あびこ国際交流まつり:2018年11月25日(日)開催予定
- ◆第20回国際交流スピーチ大会:2018年9月30日(日)開催予定
- ◆業務受託事業:「外国人のための日本語教室」、通訳・翻訳業務、「広報あびこ」英訳等
- ◆日本語指導のための学校派遣事業
- ◆AIRAイブニングクラス(日本語)、外国人のための文化講座
- ◆東葛地区国際交流協会連絡協議会、グローバルボランティアの受入れ 他

2 部会事業

- ◆総務部会:総会・理事会・役員会の運営 他
- ◆広報部会:会報誌、AIRAの活動の取材及びHP掲載 他
- ◆交流部会:国際交流パーティ・バスツアー、ホームステイ受入れ 他
- ◆研修部会:外国語講座(5か国語23講座)、日本語の教え方講座、異文化理解講座 他
- ◆ボランティア部会:日本語教室(火曜日・土曜日)、通訳・通訳サービス、外国人相談

《2018年度事業予算》

近年の外国語講座生の減少を鑑み、収入は前年度決算比▲33万円の1,503万余円を見込んでいます。支出は、全体にわたり見直しを行い、不要不急の経費の圧縮に努めました。しかし、事業継続積立金は予算化できないなど厳しいものになり、1,503万余円を計上しています。

《茶話会の開催》

総会終了後、同会場で「茶話会」が行われました。会員の柴崎美由紀さんのピアノ演奏(CD)をバックミュージックに、別府さんの司会で参加者は交流を図りました。会員の木川敏子さんの日本の伝統的な横笛「篠笛」演奏(G線上のアリア、ミスティ、雅楽・越天楽)がありました。また、顧問の芹澤さん、理事の北條政利さん(山階鳥類研究所)・田中英二さん(NEC)・栗原周一さん(ライオンズクラブ)・内田みえこさん(我孫子市議)からAIRAとの係わりや国際交流についての経験・思い出の話、所属団体の紹介などがありました。



事業報告をする北嶋副会長



報告する依田会計



監査報告をする幕内監事



事業計画を説明する村越副会長

就任の挨拶

AIRA会長 艦 康彦



Greetings from AIRA's New President

Hesaki Yasuhiko

4月からAIRAの会長を務めることになりました艦^{へさき}です。変わった苗字ですが出身は大阪の池田市です。我孫子に住んで38年になります。現役時代は地元とのかかわりは殆どなかったのですが、退職後しばらくしてAIRAの存在を知り、この活動ならお役にたてるのではないかと思い参加しました。

AIRAの目指すものは市民レベルで国際親善に貢献することです。近年訪日観光客や在住外国人が大幅に増えています。このような状況下、AIRAでは「各種外国語講座」、「翻訳通訳講習会」など市民の皆様が外国人と交流する為に必要な言葉を学ぶ機会を提供し、在住外国人に対しては「日本語教室」、「外国人児童への学校派遣日本語指導」、「外国人相談」などの活動も行っています。

異なる国で生活することは大変な苦勞で、私自身長らく海外で生活し身をもって経験しました。その為、特に在住外国人へのサポートや市民の皆様と交流ができるイベントを一層充実させていきたいと考えています。

これらを実行するためには皆様の協力が欠かせません。ぜひ、AIRAの活動への参加や、各種イベントに顔を出して頂けるようお願い致します。

My name is Hesaki, and I was appointed President of AIRA in April. My family name is quite rare in Japan. I'm originally from Ikeda City in Osaka but I have been living in Abiko City for the past 38 years. When I was a full-time office worker, I had little involvement with community affairs. However, after I retired I happened to find out about AIRA and, feeling that my past experience might prove useful for its activities, I became a member. AIRA aims at promoting international friendship at the citizen level. Recently the number of tourists from abroad and the number of foreign people living in Japan has been growing rapidly. Given these circumstances, AIRA has been providing opportunities for the local people to learn foreign languages as a method of improving communication through foreign language classes and translation and interpreting lessons. AIRA also carries out activities for foreign residents, such as conducting its own Japanese language classes, sending qualified members to give Japanese lessons to foreign children in the schools, and providing foreign resident consultation services. It is very difficult to live in a foreign country which I found out for myself when I lived abroad. Therefore I want to strengthen the support systems and increase the events in which foreign people can come into contact with local residents. In order to promote these activities your cooperation is indispensable, so we are really looking forward to seeing you at our upcoming events and enjoying your participation in AIRA's various activities.

最近のAIRAの活動から



2018.2.7 並木小学校の国際交流授業



2018.2.18 中国語講座で春節に「水餃子講座」



2018.2.27 湖北小学校の国際交流授業



2018.2.24 異文化理解講座「ペルー」

新外国語講座 講師紹介



Greg Leach □ 英会話入門:A(午前・午後)クラス、Bクラス担当 □

Born and raised in Canada, I first came to Japan in 1964 when our family moved to Tokyo for four years. To me and my twin brother everyday was a fascinating experience. At university I studied about Japan and after graduating I came back to Japan to study the language for one year, but ended up staying for good. While first studying Japanese in Tokyo I became a part-time English teacher at a small school. From there I went to a bigger, specialty school and then began teaching English to businessmen at major corporations. I also got into English translation work. Right now I teach classroom lessons for AIRA as well as teaching private lessons and doing translation work. I'm also working with my brother and a friend to set up a new business. In my spare time I like to travel to Asian beach resorts or take a walk by the nearby Tega River. I enjoy suspense novels, creative design, interior decoration, and alternative news. I'm looking forward to teaching my new AIRA classes and hope I can help my students to live and work more internationally.



Elena Uemura □ 英会話初級中:(木)クラス担当 □

Hello, I'm Elena Uemura. I'm from Latvia, a small country situated on the coast of the Baltic Sea in Northern Europe. My husband is Japanese. We have 2 children – a daughter (elementary school student) and a son (3 years old). I don't have much free time, as my children occupy most of it. On weekends, I enjoy going out with my family to parks and historic places. Japan is a beautiful and amazing country! It's been 11 years since I came to Japan, but still there're lots of things to see and learn about. I've been studying foreign languages since my childhood and now it's one of my hobbies. I can speak English, Latvian, Chinese, Russian and Japanese a little. I used to study in China and Taiwan. I've been attending Chinese and Japanese classes once a week since April. I absolutely enjoy them. My favorite saying is "You never know what you can do till you try it". I like trying new things. It could be anything like climbing, trying a new recipe or making a cosplay costume for my daughter.

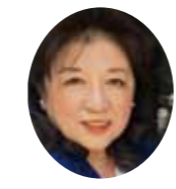
I'm very excited to start teaching at AIRA. Let's enjoy conversing and learning English together in a friendly atmosphere!

みなさんこんにちは!上村エレナと申します。北欧にあるバルト3国のラトビアから参りました。夫は日本人で、長女と3歳の息子がおります。週末は家族と一緒に公園で遊んだり、旅行に行きます。日本に来て11年が経ちましたが、まだまだ見るべきところがたくさんあります。

私は小さいころから外国語の学習が好きで、それが高じて趣味になりました。私は五か国語が話せます。英語、ラトビア語、中国語、ロシア語と日本語が少しです。以前、中国と台湾に留学していました。今年の4月から週に1回中国語クラスに参加しています。日本語もちろん勉強中です。

私が好きな言葉は「You never know what you can do till you try it」です。新しいことにチャレンジするのが好きです。例えば、クライミングや新しいレシピを試したり、娘のためのコスプレ用の服を作ることです。

AIRAで教えることを大変うれしく思っています。明るく楽しいクラスにしていきたいと思います!



グラディス アダニヤ □ スペイン語サロン担当 □

グラディス アダニヤと申します。ペルーリマ市出身です。サンマルコ大学心理学部を卒業し、ENTEL PERUというペルー大手の電話会社で10年間勤めました。情勢不安をきっかけに日本に移住して25年以上が経ちました。日本語が少ししかわからない中で仕事をしながら子供3人育ててあっという間に感じました。

趣味は旅行です。国内では44都道府県を旅行しました。たくさんの観光地を巡ることで日本の文化を知ることができ、とても勉強になります。

昨年9月からスペイン語サロンの講師をさせて頂き、月1でサロンを開いております。2月には異文化理解講座で27名の生徒さんにペルーについてお話させて頂きました。

世界で2番目に多く使われているスペイン語ですが、あまり親しみがないと思うので、少しでも知って頂けるように、簡単な言葉から、スペイン語の国に旅行に行かれた際に使える例文などを教えていきます。また生まれ育ったペルーの生活や文化、私が旅行や仕事で行ったことのある国々とペルーの違いなどをお話させて頂き、日本から遠い南米のことを知って頂ければと思います。ご興味ありましたらぜひご受講下さいませ。よろしくお願い致します。